Mrk

Chapter 14

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1	Ἦν	δὲ	τὸ	πάσχα,	καὶ	τὰ	ἄζυμα,	μετὰ	δύο	ἡμέρας.	καὶ	ἐζήτουν
	ነው	-ደግሞ-	-ያ-	ፋሲካ	-እና-	-ያ-	ቂጣ	-ከ-ጋር-	ሁለት	ቀን	-እና-	ፈለገ
	G1510	G1161	G3588	G3957	G2532	G3588	G0106	G3326	G1417	G2250	G2532	G2212

οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	πῶς	αὐτὸν	ἐν	δόλῳ	κρατήσαντες,
-ያ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	-ያ-	ጸሐፍት	እንዴት	እርሱን	-በ-	በተንኮል	ያዘ
G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G4459	G0846	G1722	G1388	G2902

ἀποκτείνωσιν.
ገደለ
G0615

> ከሁለት ቀን በኋላ ፋሲካና የቂጣ በዓል ነበረ። የካህናት አለቆችም ጻፎችም እንዴት አድርገው በተንኰል እንደሚይዙትና እንደሚገድሉት ይፈልጉ ነበር።

2	ἔλεγον	γάρ,	Μὴ	ἐν	τῇ	ἑορτῇ,	μή‿	ποτε	ἔσται	θόρυβος	τοῦ	λαοῦ.
	ይሉ-ነበሩ	-ምክንያቱም-	አይ-	-በ-	-ለ-	በዓል	አይ-	መቼ	ይሆናል	ሁካታ	-የ-	ሕዝብ
	G3004	G1063	G3361	G1722	G3588	G1859	G3361	G4219	G1510	G2351	G3588	G2992

> የሕዝብ ሁከት እንዳይሆን በበዓል አይሁን ይሉ ነበርና።

3	Καὶ	ὄντος	αὐτοῦ	ἐν	Βηθανίᾳ,	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	Σίμωνος	τοῦ	λεπροῦ,
	-እና-	ሲሆን	-የ-እርሱ	-በ-	ቢታንያ	-በ-	-ለ-	ቤት	ስምዖን	-የ-	ለምጻኛ
	G2532	G1510	G0846	G1722	G0963	G1722	G3588	G3614	G4613	G3588	G3015

κατακειμένου	αὐτοῦ,	ἦλθεν	γυνὴ	ἔχουσα	ἀλάβαστρον	μύρου	νάρδου	πιστικῆς
ተኝቶ-ነበር	-የ-እርሱ	መጣ	ሴት	አለው	ሽክላ	ሽቱ	-የ-ናርዶስ	ንፁህ
G2621	G0846	G2064	G1135	G2192	G0211	G3464	G3487	G4101

πολυτελοῦς;	συντρίψασα	τὴν	ἀλάβαστρον,	κατέχεεν	αὐτοῦ	τῆς	κεφαλῆς.
ውድ	የተሰበረ	-ያ-	ሽክላ	አፈሰሰ	-የ-እርሱ	-የ-	ራስ
G4185	G4937	G3588	G0211	G2708	G0846	G3588	G2776

> እርሱም በቢታንያ በለምጻሙ በስምዖን ቤት በነበረ ጊዜ፥ በማዕድ ተቀምጦ ሳለ፥ አንዲት ሴት ዋጋው እጅግ የከበረ ጥሩ ናርዶስ ሽቱ የመላበት
> የአልባስጥሮስ ቢልቃጥ ይዛ መጣች፤ ቢልቃጡንም ሰብራ በራሱ ላይ አፈሰሰችው።

4	ἦσαν	δέ	τινες	ἀγανακτοῦντες	πρὸς	ἑαυτούς,	Εἰς	τί	ἡ	ἀπώλεια
	ነበሩ	-ደግሞ-	አንድ-ነገር	ተናደደ	-ወደ-	ራሳቸውን	-ወደ-	ምን	-ያ-	ጥፋት
	G1510	G1161	G5100	G0023	G4314	G1438	G1519	G5101	G3588	G0684

αὕτη	τοῦ	μύρου	γέγονεν?
ይህ	-የ-	ሽቱ	ሆነ
G3778	G3588	G3464	G1096

> አንዳንዶችም። ይህ የሽቱ ጥፋት ለምንድር ነው?

5	ἠδύνατο	γὰρ	τοῦτο	τὸ	μύρον	πραθῆναι	ἐπάνω	δηναρίων	τριακοσίων,
	ይችላል	-ምክንያቱም-	ይህ	-ያ-	ሽቱ	ሸጠ	-በ-ላይ-	ዲናር	ሦስት-መቶ
	G1410	G1063	G3778	G3588	G3464	G4097	G1883	G1220	G5145

καὶ	δοθῆναι	τοῖς	πτωχοῖς.	καὶ	ἐνεβριμῶντο	αὐτῇ.
-እና-	ሰጠ	-ለ-	ድሀ	-እና-	ገሰጸ	ለእርሷ
G2532	G1325	G3588	G4434	G2532	G1690	G0846

> ይህ ሽቱ ከሦስት መቶ ዲናር በሚበልጥ ዋጋ ተሸጦ ለድሆች ሊሰጥ ይቻል ነበርና ብለው በራሳቸው ይቈጡ ነበር፤ እርስዋንም ነቀፉአት።

6	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	αὐτήν;	τί	αὐτῇ	κόπους	παρέχετε?	καλὸν
	-ያ-	-ደግሞ-	ኢየሱስ	አለ	ተወ	እርሷን	ምን	ለእርሷ	ችግር	አሰናከለ	ጥሩ
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G0846	G5101	G0846	G2873	G3930	G2570

ἔργον	ἠργάσατο	ἐν	ἐμοί.
ሥራ	ሠራ	-በ-	ለእኔ
G2041	G2038	G1722	G1473

> ኢየሱስ ግን እንዲህ አለ። ተዉአት፤ ስለ ምን ታደክሙአታላችሁ? መልካም ሥራ ሠርታልኛለች።

7	πάντοτε	γὰρ	τοὺς	πτωχοὺς	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν,	καὶ	ὅταν	θέλητε
	ዘወትር	-ምክንያቱም-	-ያ-	ድሀ	አለው	-ከ-ጋር-	-የ-ራሳቸው	-እና-	-ሲ-	ፈለገ
	G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G2532	G3752	G2309

δύνασθε	αὐτοῖς	(πάντοτε)	εὖ	ποιῆσαι;	ἐμὲ	δὲ	οὐ	πάντοτε	ἔχετε.
ይችላል	ለእነርሱ	ዘወትር	ደህና	አደረገ	እኔ	-ደግሞ-	አይደለም	ዘወትር	አለው
G1410	G0846	G3842	G2095	G4160	G1473	G1161	G3756	G3842	G2192

> ድሆች ሁልጊዜ ከእናንተ ጋር ይኖራሉና፥ በማናቸውም በወደዳችሁት ጊዜ መልካም ልታደርጉላቸው ትችላላችሁ፥ እኔ ግን ሁልጊዜ ከእናንተ ጋር አልኖርም።

8	ὃ	ἔσχεν	ἐποίησεν.	προέλαβεν	μυρίσαι	τὸ	σῶμά	μου	εἰς	τὸν
	የ-	አለው	አደረገ	ቀድሞ-ቀባ	ለመቀባት	-ያ-	ሰውነት	-የ-እኔ	-ወደ-	-ያ-
	G3739	G2192	G4160	G4301	G3462	G3588	G4983	G1473	G1519	G3588

ἐνταφιασμόν.
ቀብር
G1780

> የተቻላትን አደረገች፤ አስቀድማ ለመቃብሬ ሥጋዬን ቀባችው።

9	ἀμὴν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅπου	ἐὰν	κηρυχθῇ	τὸ	εὐαγγέλιον	εἰς	ὅλον
	በእውነት	-ደግሞ-	እላለሁ	ለእናንተ	-በ-ቦታ-	-ቢ-	ሰበከ	-ያ-	ወንጌል	-ወደ-	ሙሉ
	G0281	G1161	G3004	G4771	G3699	G1437	G2784	G3588	G2098	G1519	G3650

τὸν	κόσμον,	καὶ	ὃ	ἐποίησεν	αὕτη,	λαληθήσεται	εἰς	μνημόσυνον	αὐτῆς.
-ያ-	ዓለም	-እና-	የ-	አደረገ	ይህ	ተናገረ	-ወደ-	መታሰቢያ	-የ-እርሷ
G3588	G2889	G2532	G3739	G4160	G3778	G2980	G1519	G3422	G0846

> እውነት እላችኋለሁ፥ ይህ ወንጌል በዓለሙ ሁሉ በሚሰበክበት በማናቸውም ስፍራ፥ እርስዋ ያደረገችው ደግሞ ለእርስዋ መታሰቢያ ሊሆን ይነገራል።

10	Καὶ	Ἰούδας	Ἰσκαριὼθ,	ὁ	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ἀπῆλθεν	πρὸς	τοὺς	ἀρχιερεῖς,
	-እና-	ይሁዳ	አስቆሮቱ	-ያ-	አንድ	-የ-	አሥራ-ሁለት	ሄደ	-ወደ-	-ያ-	ሊቃነ-ካህናት
	G2532	G2455	G2469	G3588	G1520	G3588	G1427	G0565	G4314	G3588	G0749

ἵνα	αὐτὸν	παραδοῖ	αὐτοῖς.
-ዘንድ-	እርሱን	አሳልፎ-ሰጠ	ለእነርሱ
G2443	G0846	G3860	G0846

> ከአሥራ ሁለቱም አንዱ የአስቆሮቱ ይሁዳ አሳልፎ ሊሰጠው ወደ ካህናት አለቆች ሄደ።

11	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες	ἐχάρησαν,	καὶ	ἐπηγγείλαντο	αὐτῷ	ἀργύριον	δοῦναι.
	-ያ-	-ደግሞ-	ሰማ	ደስ-ይበለው	-እና-	ተስፋ-ሰጠ	ለእርሱ	ብር	ሰጠ
	G3588	G1161	G0191	G5463	G2532	G1861	G0846	G0694	G1325

καὶ	ἐζήτει	πῶς	αὐτὸν	εὐκαίρως	παραδοῖ.
-እና-	ፈለገ	እንዴት	እርሱን	ዕድል-ሲገኝ	አሳልፎ-ሰጠ
G2532	G2212	G4459	G0846	G2122	G3860

> ሲሰሙም ደስ አላቸው ብርም ይሰጡት ዘንድ ተስፋ ሰጡት። በሚመች ጊዜም እንዴት አድርጎ አሳልፎ እንዲሰጠው ይፈልግ ነበር።

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθυον, λέγουσιν
-እና- -ለ- የመጀመሪያ ቀን -የ- ቂጣ -ሲ- -ያ- ፋሲካ ታረደ ይላሉ
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588 G3957 G2380 G3004

αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἑτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς
ለእርሱ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ የት ፈለገ ሄደ አዘጋጀ -ዘንድ- በላ
G0846 G3588 G3101 G0846 G4226 G2309 G0565 G2090 G2443 G5315

τὸ πάσχα?
-ያ- ፋሲካ
G3588 G3957

> ፋሲካን በሚያርዱበት በቂጣ በዓል መጀመሪያ ቀን ደቀ መዛሙርቱ። ፋሲካን ትበላ ዘንድ ወዴት ሄደን ልናሰናዳ ትወዳለህ? አሉት።

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
-እና- ላከ ሁለት -የ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ -እና- ይላል ለእነርሱ ሂድ -ወደ-
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217 G1519

τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
-ያ- ከተማ -እና- ይገናኛል ለእናንተ ሰው ጋን ውሃ ተሸከመ
G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
ተከተለ ለእርሱ
G0190 G0846

> ከደቀ መዛሙርቱም ሁለት ላከ እንዲህም አላቸው። ወደ ከተማ ሂዱ፥ ማድጋ ውኃ የተሸከመ ሰውም ይገናኛችኋል፤

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ Διδάσκαλος
-እና- -በ-ቦታ- -ቢ- ገባ ንገሩ -ለ- ባለ-ቤት ምክንያቱም -ያ- መምህር
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588 G1320

λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν
ይላል የት ነው -ያ- እንግዳ-ማደሪያ -የ-እኔ -በ-ቦታ- -ያ- ፋሲካ -ከ-ጋር- -የ-
G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588

μαθητῶν μου φάγω?
ደቀ-መዛሙርት -የ-እኔ በላ
G3101 G1473 G5315

> ተከተሉት፥ የሚገባበትንም የቤቱን ጌታ። መምህሩ። ከደቀ መዛሙርቴ ጋር ፋሲካን የምበላበት የእንግዳ ቤት ወዴት ነው? ይላል በሉት።

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἕτοιμον. καὶ ἐκεῖ
-እና- እርሱ ለእናንተ አሳየ ባለ-ምግብ-ክፍል ታላቅ ዘረጋ ዝግጁ -እና- እዚያ
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G2092 G2532 G1563

ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
አዘጋጀ ለእኛ
G2090 G1473

> እርሱም በደርብ ላይ ያለውን የተሰናዳና የተነጠፈ ታላቅ አዳራሽ ያሳያችኋል፤

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον
-እና- ወጣ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -እና- መጣ -ወደ- -ያ- ከተማ -እና- አገኘ
G2532 G1831 G3588 G3101 G2532 G2064 G1519 G3588 G4172 G2532 G2147

καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
-እንደ- አለ ለእነርሱ -እና- አዘጋጀ -ያ- ፋሲካ
G2531 G3004 G0846 G2532 G2090 G3588 G3957

> በዚያም አሰናዱልን። ደቀ መዛሙርቱም ወጡ ወደ ከተማም ሄደው እንዳላቸው አገኙ፥ ፋሲካንም አሰናዱ።

17	Καὶ	ὀψίας	γενομένης,	ἔρχεται	μετὰ	τῶν	δώδεκα.
	-እና-	ማታ	ሆነ	መጣ	-ከ-ጋር-	-የ-	አሥራ-ሁለት
	G2532	G3798	G1096	G2064	G3326	G3588	G1427

> በመሸም ጊዜ ከአሥራ ሁለቱ ጋር መጣ።

18	καὶ	ἀνακειμένων	αὐτῶν,	καὶ	ἐσθιόντων,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω
	-እና-	ተቀመጠ	-የ-እነርሱ	-እና-	በላ	-ያ-	ኢየሱስ	አለ	በእውነት	እላለሁ
	G2532	G0345	G0846	G2532	G2068	G3588	G2424	G3004	G0281	G3004

ὑμῖν,	ὅτι	εἷς	ἐξ	ὑμῶν	παραδώσει	με,	ὁ	ἐσθίων	μετ’	ἐμοῦ.
ለእናንተ	ምክንያቱም	አንድ	-ከ-	-የ-እናንተ	አሳልፎ-ሰጠ	እኔን	-ያ-	በላ	-ከ-ጋር-	-የ-እኔ
G4771	G3754	G1520	G1537	G4771	G3860	G1473	G3588	G2068	G3326	G1473

> ተቀምጠውም ሲበሉ ኢየሱስ። እውነት እላችኋለሁ፥ ከእናንተ አንዱ፥ እርሱም ከእኔ ጋር የሚበላው አሳልፎ ይሰጠኛል አለ።

19	ἤρξαντο	λυπεῖσθαι,	καὶ	λέγειν	αὐτῷ,	εἷς	κατὰ	εἷς,	Μήτι	ἐγώ?
	ጀመረ	አዘነ	-እና-	አለ	ለእርሱ	አንድ	-በ-ላይ-	አንድ	አይደለምን	እኔ
	G0756	G3076	G2532	G3004	G0846	G1520	G2596	G1520	G3385	G1473

> እነርሱም ያዝኑ፥ እያንዳንዳቸውም። እኔ እሆንን? ይሉት ጀመር።

20	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Εἷς	τῶν	δώδεκα,	ὁ	ἐμβαπτόμενος	μετ’	ἐμοῦ
	-ያ-	-ደግሞ-	አለ	ለእነርሱ	አንድ	-የ-	አሥራ-ሁለት	-ያ-	ነከረ	-ከ-ጋር-	-የ-እኔ
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1520	G3588	G1427	G3588	G1686	G3326	G1473

εἰς	τὸ	(ἓν)	τρύβλιον.
-ወደ-	-ያ-	አንድ	ሳህን
G1519	G3588	G1520	G5165

> እርሱም መልሶ። ከአሥራ ሁለቱ አንዱ ከእኔ ጋር ወደ ወጭቱ እጁን የሚያጠልቀው ነው።

21	ὅτι	ὁ	μὲν	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὑπάγει,	καθὼς	γέγραπται	περὶ
	ምክንያቱም	-ያ-	-ሲሆን-	ልጅ	-የ-	ሰው	ሂድ	-እንደ-	ተጽፏል	-ስለ-
	G3754	G3588	G3303	G5207	G3588	G0444	G5217	G2531	G1125	G4012

αὐτοῦ;	οὐαὶ	δὲ	τῷ	ἀνθρώπῳ	ἐκείνῳ	δι’	οὗ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
-የ-እርሱ	ወዮ	-ደግሞ-	-ለ-	ሰው	ለያ	-በ-ምክንያት-	የ-	-ያ-	ልጅ	-የ-
G0846	G3759	G1161	G3588	G0444	G1565	G1223	G3739	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	παραδίδοται;	καλὸν	αὐτῷ	εἰ	οὐκ	ἐγεννήθη	ὁ	ἄνθρωπος
ሰው	አሳልፎ-ሰጠ	ጥሩ	ለእርሱ	-ቢ-	አይደለም	ተወለደ	-ያ-	ሰው
G0444	G3860	G2570	G0846	G1487	G3756	G1080	G3588	G0444

ἐκεῖνος.
ያ
G1565

> የሰው ልጅስ ስለ እርሱ እንደ ተጻፈ ይሄዳል፤ ነገር ግን የሰው ልጅ አልፎ ለሚሰጥበት ለዚያ ሰው ወዮለት፤ ያ ሰው ባልተወለደ ይሻለው ነበር አላቸው።

22	Καὶ	ἐσθιόντων	αὐτῶν,	λαβὼν	ἄρτον,	εὐλογήσας,	ἔκλασεν,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτοῖς,
	-እና-	በላ	-የ-እነርሱ	ወሰደ	ዳቦ	ባረከ	ቆረሰ	-እና-	ሰጠ	ለእነርሱ
	G2532	G2068	G0846	G2983	G0740	G2127	G2806	G2532	G1325	G0846

καὶ	εἶπεν,	Λάβετε,	τοῦτό	ἐστιν	τὸ	σῶμά	μου.
-እና-	አለ	ወሰደ	ይህ	ነው	-ያ-	ሰውነት	-የ-እኔ
G2532	G3004	G2983	G3778	G1510	G3588	G4983	G1473

> ሲበሉም ኢየሱስ እንጀራን አንሥቶ ባረከ ቈርሶም ሰጣቸውና። እንካችሁ፤ ይህ ሥጋዬ ነው አለ።

23	καὶ	λαβὼν	ποτήριον,	εὐχαριστήσας	ἔδωκεν	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπιον	ἐξ	αὐτοῦ
	-እና-	ወሰደ	ጽዋ	አመሰገነ	ሰጠ	ለእነርሱ	-እና-	ጠጣ	-ከ-	-የ-እርሱ
	G2532	G2983	G4221	G2168	G1325	G0846	G2532	G4095	G1537	G0846

πάντες.
ሁሉ
G3956

> ጽዋንም አንሥቶ አመስግኖም ሰጣቸው፥ ሁሉም ከእርሱ ጠጡ።

24	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτό	ἐστιν	τὸ	αἷμά	μου	τῆς	διαθήκης,	τὸ
	-እና-	አለ	ለእነርሱ	ይህ	ነው	-ያ-	ደም	-የ-እኔ	-የ-	ቃል-ኪዳን	-ያ-
	G2532	G3004	G0846	G3778	G1510	G3588	G0129	G1473	G3588	G1242	G3588

ἐκχυννόμενον	ὑπὲρ	πολλῶν.
አፈሰሰ	-ስለ-	ብዙ
G1632	G5228	G4183

> እርሱም። ይህ ስለ ብዙዎች የሚፈስ የአዲስ ኪዳን ደሜ ነው።

25	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐκέτι	οὐ	μὴ	πίω	ἐκ	τοῦ	γενήματος
	በእውነት	እላለሁ	ለእናንተ	ምክንያቱም	ከእንግዲህ	አይደለም	አይ-	ጠጣ	-ከ-	-የ-	ዘር
	G0281	G3004	G4771	G3754	G3765	G3756	G3361	G4095	G1537	G3588	G1081

τῆς	ἀμπέλου,	ἕως	τῆς	ἡμέρας	ἐκείνης	ὅταν	αὐτὸ	πίνω	καινὸν,	ἐν	τῇ
-የ-	ወይን	-እስከ-	-የ-	ቀን	-የ-ያ	-ሲ-	እርሱን	ጠጣ	አዲስ	-በ-	-ለ-
G3588	G0288	G2193	G3588	G2250	G1565	G3752	G0846	G4095	G2537	G1722	G3588

βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
መንግሥት	-የ-	አምላክ
G0932	G3588	G2316

> እውነት እላችኋለሁ፥ በእግዚአብሔር መንግሥት ከወይኑ ፍሬ አዲሱን እስከምጠጣበት እስከዚያ ቀን ድረስ ደግሞ አልጠጣውም አላቸው።

26	Καὶ	ὑμνήσαντες,	ἐξῆλθον	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν.
	-እና-	ዘመረ	ወጣ	-ወደ-	-ያ-	ተራራ	-የ-	ደብረ-ዘይት
	G2532	G5214	G1831	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636

> መዝሙርም ከዘመሩ በኋላ ወደ ደብረ ዘይት ወጡ።

27	Καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πάντες	σκανδαλισθήσεσθε	<ἐν	ἐμοὶ
	-እና-	ይላል	ለእነርሱ	-ያ-	ኢየሱስ	ምክንያቱም	ሁሉ	አሰናከለ	-በ-	እኔ
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3956	G4624	G1722	G1473

ἐν	τῇ	νυκτὶ	ταύτῃ>;	ὅτι	γέγραπται,	Πατάξω	τὸν	ποιμένα,	καὶ	τὰ
-በ-	-ለ-	ሌሊት	ለዚህ	ምክንያቱም	ተጽፏል	መታ	-ያ-	እረኛ	-እና-	-ያ-
G1722	G3588	G3571	G3778	G3754	G1125	G3960	G3588	G4166	G2532	G3588

πρόβατα	διασκορπισθήσονται.
በጎች	በተነ
G4263	G1287

> ኢየሱስም። በዚች ሌሊት ሁላችሁ በእኔ ትሰናከላላችሁ፤ እረኛውን እመታለሁ በጎችም ይበተናሉ የሚል ተጽፎአልና።

28	ἀλλὰ	μετὰ	τὸ	ἐγερθῆναί	με,	προάξω	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
	-ነገር-ግን-	-ከ-ጋር-	-ያ-	ተነሣ	እኔን	ቀደመ	እናንተን	-ወደ-	-ያ-	ገሊላ
	G0235	G3326	G3588	G1453	G1473	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056

> ነገር ግን ከተነሣሁ በኋላ ወደ ገሊላ እቀድማችኋለሁ አላቸው።

29	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη	αὐτῷ,	Εἰ	καὶ	πάντες	σκανδαλισθήσονται,	ἀλλ’
	-ያ-	-ደግሞ-	ጴጥሮስ	አለ	ለእርሱ	-ቢ-	-እና-	ሁሉ	አሰናከለ	-ነገር-ግን-
	G3588	G1161	G4074	G5346	G0846	G1487	G2532	G3956	G4624	G0235

οὐκ	ἐγώ.
አይደለም	እኔ
G3756	G1473

> ጴጥሮስም። ሁሉም ቢሰናከሉ እኔ ግን ከቶ አልሰናከልም አለው።

30	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	σὺ	σήμερον,	ταύτῃ
	-እና-	ይላል	ለእርሱ	-ያ-	ኢየሱስ	በእውነት	እላለሁ	ለአንተ	ምክንያቱም	አንተ	ዛሬ	ለዚህ
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G4594	G3778

τῇ	νυκτὶ,	πρὶν	ἢ	δὶς	ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ.
-ለ-	ሌሊት	-ከ-በፊት-	-ወይም-	ሁለት-ጊዜ	ዶሮ	ጠራ	ሦስት-ጊዜ	እኔን	ይካድ
G3588	G3571	G4250	G2228	G1364	G0220	G5455	G5151	G1473	G0533

> ኢየሱስም። እውነት እልሃለሁ፥ ዛሬ በዚች ሌሊት ዶሮ ሁለት ጊዜ ሳይጮኽ ሦስት ጊዜ ትክደኛለህ አለው።

31	ὁ	δὲ	ἐκπερισσῶς	ἐλάλει,	Ἐὰν	δέῃ,	με	συναποθανεῖν	σοι,	οὐ
	-ያ-	-ደግሞ-	እጅግ	ተናገረ	-ቢ-	ያስፈልጋል	እኔን	ለመሞት-ከ-	ለአንተ	አይደለም
	G3588	G1161	G4057	G2980	G1437	G1163	G1473	G4880	G4771	G3756

μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	πάντες	ἔλεγον.
አይ-	አንተን	ይካድ	እንዲሁ	-ደግሞ-	-እና-	ሁሉ	ይሉ-ነበሩ
G3361	G4771	G0533	G5615	G1161	G2532	G3956	G3004

> እርሱም ቃሉን አበርትቶ። ከአንተ ጋር የምሞት እንኳ ቢሆን ከቶ አልክድህም አለ። ሁሉም ደግሞ እንደዚሁ አሉ።

32	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	χωρίον,	οὗ	τὸ	ὄνομα	Γεθσημανί;	καὶ	λέγει	τοῖς
	-እና-	መጣ	-ወደ-	ቦታ	የ-	-ያ-	ስም	ጌቴሰማኒ	-እና-	ይላል	-ለ-
	G2532	G2064	G1519	G5564	G3739	G3588	G3686	G1068	G2532	G3004	G3588

μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Καθίσατε	ὧδε,	ἕως	προσεύξωμαι.
ደቀ-መዛሙርት	-የ-እርሱ	ተቀመጠ	እነሆ	-እስከ-	ጸለየ
G3101	G0846	G2523	G5602	G2193	G4336

> ጌቴሴማኒ ወደምትባልም ስፍራ መጡ፥ ደቀ መዛሙርቱንም። ስጸልይ ሳለሁ፥ በዚህ ተቀመጡ አላቸው።

33	καὶ	παραλαμβάνει	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰάκωβον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην
	-እና-	ይዞ-ወሰደ	-ያ-	ጴጥሮስ	-እና-	-ያ-	ያዕቆብ	-እና-	-ያ-	ዮሐንስ
	G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G2385	G2532	G3588	G2491

μετ’	αὐτοῦ;	καὶ	ἤρξατο	ἐκθαμβεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.
-ከ-ጋር-	-የ-እርሱ	-እና-	ጀመረ	ተደነቀ	-እና-	አዘነ
G3326	G0846	G2532	G0756	G1568	G2532	G0085

> ጴጥሮስንና ያዕቆብን ዮሐንስንም ከእርሱ ጋር ወሰደ፤ ሊደነግጥም ሊተክዝም ጀመረና።

34	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχή	μου,	ἕως	θανάτου;	μείνατε
	-እና-	ይላል	ለእነርሱ	እጅግ-አዘነ	ነው	-ያ-	ነፍስ	-የ-እኔ	-እስከ-	ሞት	ቆየ
	G2532	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193	G2288	G3306

ὧδε	καὶ	γρηγορεῖτε.
እነሆ	-እና-	ተጠበቀ
G5602	G2532	G1127

> ነፍሴ እስከ ሞት ድረስ እጅግ አዘነች፤ በዚህ ቈዩ ትጉም አላቸው።

35

καὶ	προελθὼν	μικρὸν	ἔπιπτεν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	προσηύχετο	ἵνα,	εἰ
-እና-	ቀድሞ-ሄደ	ትንንሽ	ወደቀ	-በ-ላይ-	-የ-	ምድር	-እና-	ጸለየ	-ዘንድ-	-ቢ-
G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G3588	G1093	G2532	G4336	G2443	G1487

δυνατόν	ἐστιν,	παρέλθῃ	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	ὥρα.
ይቻላል	ነው	ያልፋል	-ከ-	-የ-እርሱ	-ያ-	ሰዓት
G1415	G1510	G3928	G0575	G0846	G3588	G5610

> ጥቂትም ወደ ፊት እልፍ ብሎ በምድርም ወድቆ፥ ይቻልስ ቢሆን ሰዓቲቱ ከእርሱ እንድታልፍ ጸለየና፡፡

36

καὶ	ἔλεγεν,	Ἀββα̃,	ὁ	Πατήρ,	πάντα	δυνατά	σοι;	παρένεγκε	τὸ	ποτήριον
-እና-	ይል-ነበር	አባ	-ያ-	አባት	ሁሉ	ይቻላል	ለአንተ	አስወግድ	-ያ-	ጽዋ
G2532	G3004	G0005	G3588	G3962	G3956	G1415	G4771	G3911	G3588	G4221

τοῦτο	ἀπ’	ἐμοῦ;	ἀλλ’	οὐ	τί	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλὰ	τί	σύ.
ይህ	-ከ-	-የ-እኔ	-ነገር-ግን-	አይደለም	ምን	እኔ	ፈለገ	-ነገር-ግን-	ምን	አንተ
G3778	G0575	G1473	G0235	G3756	G5101	G1473	G2309	G0235	G5101	G4771

> አባ አባት ሆይ፥ ሁሉ ይቻልሃል፤ ይህችን ጽዋ ከእኔ ውሰድ፤ ነገር ግን አንተ የምትወደው እንጂ እኔ የምወደው አይሁን አለ፡፡

37

καὶ	ἔρχεται	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ	λέγει	τῷ	Πέτρῳ
-እና-	መጣ	-እና-	አገኘ	እነርሱን	ተኛ	-እና-	ይላል	-ለ-	ጴጥሮስ
G2532	G2064	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532	G3004	G3588	G4074

Σίμων,	καθεύδεις?	οὐκ	ἴσχυσας	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι?
ስምዖን	ተኛ	አይደለም	ይችላል	አንድ	ሰዓት	ተጠበቀ
G4613	G2518	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127

> መጣም ተኝተውም አገኛቸው፥ ጴጥሮስንም፡፡ ስምዖን ሆይ፥ ተኝተሃልን? አንዲት ሰዓት ስንኳ ልትተጋ አልቻልህምን?

38

γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	ἔλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	μὲν
ተጠበቀ	-እና-	ጸለየ	-ዘንድ-	አይ-	መጣ	-ወደ-	ፈተና	-ያ-	-ሲሆን-
G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G2064	G1519	G3986	G3588	G3303

πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.
መንፈስ	ፈቃደኛ	-ያ-	-ደግሞ-	ሥጋ	ታማሚ
G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G0772

> ወደ ፈተና እንዳትገቡ ትጉ ጸልዩም፤ መንፈስስ ተዘጋጅታለች፥ ሥጋ ግን ደካማ ነው አለው፡፡

39

καὶ	πάλιν	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	τὸν	αὐτὸν	λόγον	εἰπών.
-እና-	ደግሞ	ሄደ	ጸለየ	-ያ-	እርሱን	ቃል	አለ
G2532	G3825	G0565	G4336	G3588	G0846	G3056	G3004

> ደግሞም ሄዶ ያንኑ ቃል ጸለየ፡፡

40

καὶ	πάλιν	ἐλθὼν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν	οἱ
-እና-	ደግሞ	መጣ	አገኘ	እነርሱን	ተኛ	ነበሩ	-ምክንያቱም-	-የ-እነርሱ	-ያ-
G2532	G3825	G2064	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846	G3588

ὀφθαλμοὶ	καταβαρυνόμενοι;	καὶ	οὐκ	ᾔδεισαν	τί	ἀποκριθῶσιν	αὐτῷ.
ዓይን	ከበደ	-እና-	አይደለም	ያውቃል	ምን	መልሶ	ለእርሱ
G3788	G2599	G2532	G3756	G1492	G5101	G0611	G0846

> ደግሞም መጥቶ ዓይኖቻቸው በእንቅልፍ ከብደው ነበርና ተኝተው አገኛቸው፥ የሚመልሱለትንም አላወቁም፡፡

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ
-እና- መጣ -ያ- ሦስተኛ -እና- ይላል ለእነርሱ ተኛ -ያ- ቀሪ -እና-
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063 G2532

ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
አሳረፈ ተቀበለ መጣ -ያ- ሰዓት አየ አሳልፎ-ሰጠ -ያ- ልጅ -የ-
G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
ሰው -ወደ- -ያ- እጅ -የ- ኃጢአተኞች
G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

> ሦስተኛም መጥቶ። እንግዲህስ ተኙ ዕረፉም፤ ይበቃል፤ ሰዓቲቱ ደረሰች፤ እነሆ፥ የሰው ልጅ በኃጢአተኞች እጅ አልፎ ይሰጣል።

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
ተነሣ ተመራ አየ -ያ- አሳልፎ-ሰጠ እኔን ቀረበ
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

> ተነሡ፥ እንሂድ፤ እነሆ፥ አሳልፎ የሚሰጠኝ ቀርቦአል አላቸው።

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται □ὁ□ Ἰούδας, εἷς τῶν
-እና- ወዲያው ገና -የ-እርሱ ተናገረ ደረሰ -ያ- ይሁዳ አንድ -የ-
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
አሥራ-ሁለት -እና- -ከ-ጋር- -የ-እርሱ ሕዝብ -ከ-ጋር- ሰይፍ -እና- ዱላ -ከ- -የ-
G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
ሊቃነ-ካህናት -እና- -የ- ጸሐፍት -እና- -የ- ሽማግሌዎች
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

> ወዲያውም ገና ሲናገር ከአሥራ ሁለቱ አንዱ ይሁዳ መጣ፥ ከእርሱም ጋር ብዙ ሰዎች ሰይፍና ጐመድ ይዘው ከካህናት አለቆችና ከጻፎች ከሽማግሌዎችም ዘንድ መጡ።

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὃν ἂν
ሰጠ -ደግሞ- -ያ- አሳልፎ-ሰጠ እርሱን ምልክት ለእነርሱ እያለ የ- -ኢ-
G1325 G1161 G3588 G3860 G0846 G4953 G0846 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
ወደደ እርሱ ነው ያዘ እርሱን -እና- መራ በደኅና
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846 G2532 G0520 G0806

> አሳልፎ የሚሰጠውም። የምስመው እርሱ ነው፤ ያዙት ተጠንቅቃችሁም ውሰዱት ብሎ ምልክት ሰጥቶአቸው ነበር።

45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
-እና- መጣ ወዲያው ቀረበ ለእርሱ ይላል ረቢ -እና- ሳመ እርሱን
G2532 G2064 G2112 G4334 G0846 G3004 G4461 G2532 G2705 G0846

> መጥቶም ወዲያው ወደ እርሱ ቀረበና። መምህር ሆይ፥ መምህር ሆይ፥ ብሎ ሳመው፤

46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
-ያ- -ደግሞ- አኖረ -ያ- እጅ ለእርሱ -እና- ያዘ እርሱን
G3588 G1161 G1911 G3588 G5495 G0846 G2532 G2902 G0846

> እነርሱም እጃቸውን በእርሱ ላይ ጭነው ያዙት።

47

εἷς	δέ,	τις	τῶν	παρεστηκότων,	σπασάμενος	τὴν	μάχαιραν,	ἔπαισεν
አንድ	-ደግሞ-	አንድ-ነገር	-የ-	ያቀርባል	ነቀለ	-ያ-	ሰይፍ	መታ
G1520	G1161	G5100	G3588	G3936	G4685	G3588	G3162	G3817

τὸν	δοῦλον	τοῦ	ἀρχιερέως,	καὶ	ἀφεῖλεν	αὐτοῦ	τὸ	ὠτάριον.
-ያ-	ባሪያ	-የ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	ቆረጠ	-የ-እርሱ	-ያ-	ጆሮ
G3588	G1401	G3588	G0749	G2532	G0851	G0846	G3588	G5621

> በአጠገብ ከቆሙት ግን አንዱ ሰይፉን መዞ የሊቀ ካህናቱን ባሪያ መታ ጆሮውንም ቈረጠ።

48

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὡς	ἐπὶ	λῃστὴν	ἐξήλθατε
-እና-	መልሶ	-ያ-	ኢየሱስ	አለ	ለእነርሱ	-እንደ-	-በ-ላይ-	ወንበዴዎች	ወጣ
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5613	G1909	G3027	G1831

μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων	συλλαβεῖν	με?
-ከ-ጋር-	ሰይፍ	-እና-	ዱላ	ያዘ	እኔን
G3326	G3162	G2532	G3586	G4815	G1473

> ኢየሱስም መልሶ። ወንበዴ እንደምትይዙ ሰይፍና ጐመድ ይዛችሁ ልትይዙኝ መጣችሁን?

49

καθ’	ἡμέραν	ἤμην	πρὸς	ὑμᾶς	ἐν	τῷ	ἱερῷ	διδάσκων,	καὶ	οὐκ
-በ-ላይ-	ቀን	ነበርሁ	-ወደ-	እናንተን	-በ-	-ለ-	ቤተ-መቅደስ	አስተማረ	-እና-	አይደለም
G2596	G2250	G1510	G4314	G4771	G1722	G3588	G2411	G1321	G2532	G3756

ἐκρατήσατέ	με.	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαί.
ያዘ	እኔን	-ነገር-ግን-	-ዘንድ-	ፈጸመ	-ያ-	መጻሕፍት
G2902	G1473	G0235	G2443	G4137	G3588	G1124

> በመቅደስ ዕለት ዕለት እያስተማርሁ ከእናንተ ጋር ስኖር አልያዛችሁኝም፤ ነገር ግን መጻሕፍት ይፈጸሙ ዘንድ ይህ ሆነ አላቸው።

50

καὶ	ἀφέντες	αὐτὸν,	ἔφυγον	πάντες.
-እና-	ተወ	እርሱን	ሸሸ	ሁሉ
G2532	G0863	G0846	G5343	G3956

> ሁሉም ትተውት ሸሹ።

51

Καὶ	νεανίσκος	τις	συνηκολούθει	αὐτῷ,	περιβεβλημένος	σινδόνα	ἐπὶ
-እና-	ወጣት	አንድ-ነገር	ለመከተል	ለእርሱ	ለበሰ	ልብስ	-በ-ላይ-
G2532	G3495	G5100	G4870	G0846	G4016	G4616	G1909

γυμνοῦ;	καὶ	κρατοῦσιν	αὐτόν,
ዕርቃን	-እና-	ያዘ	እርሱን
G1131	G2532	G2902	G0846

> ዕርቃኑን በነጠላ የሸፈነ አንድ ጎበዝ ይከተለው ነበር፥

52

ὁ	δὲ,	καταλιπὼν	τὴν	σινδόνα,	γυμνὸς	ἔφυγεν.
-ያ-	-ደግሞ-	ትቶ	-ያ-	ልብስ	ዕርቃን	ሸሸ
G3588	G1161	G2641	G3588	G4616	G1131	G5343

> ጎበዛዝቱም ያዙት፤ እርሱ ግን ነጠላውን ትቶ ዕራቁቱን ሸሸ።

53

Καὶ	ἀπήγαγον	τὸν	Ἰησοῦν	πρὸς	τὸν	ἀρχιερέα.	καὶ	συνέρχονται	πάντες
-እና-	መራ	-ያ-	ኢየሱስ	-ወደ-	-ያ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	ተሰበሰበ	ሁሉ
G2532	G0520	G3588	G2424	G4314	G3588	G0749	G2532	G4905	G3956

οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς.
-ያ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	-ያ-	ሽማግሌዎች	-እና-	-ያ-	ጸሐፍት
G3588	G0749	G2532	G3588	G4245	G2532	G3588	G1122

> ኢየሱስንም ወደ ሊቀ ካህናቱ ወሰዱት፥ የካህናት አለቆችም ሁሉ ሽማግሌዎችም ጻፎችም ተሰበሰቡ።

54	καὶ	ὁ	Πέτρος	ἀπὸ	μακρόθεν	ἠκολούθησεν	αὐτῷ,	ἕως	ἔσω	εἰς	τὴν
	-እና-	-ያ-	ጴጥሮስ	-ከ-	ሩቅ	ተከተለ	ለእርሱ	-እስከ-	ውስጥ	-ወደ-	-ያ-
	G2532	G3588	G4074	G0575	G3113	G0190	G0846	G2193	G2080	G1519	G3588

αὐλὴν	τοῦ	ἀρχιερέως;	καὶ	ἦν	συνκαθήμενος	μετὰ	τῶν	ὑπηρετῶν,	καὶ
ግቢ	-የ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	ነበር	ተቀምጦ-ከ-	-ከ-ጋር-	-የ-	ባለ-ሥልጣን	-እና-
G0833	G3588	G0749	G2532	G1510	G4775	G3326	G3588	G5257	G2532

θερμαινόμενος	πρὸς	τὸ	φῶς.
እየሞቀ	-ወደ-	-ያ-	ብርሃን
G2328	G4314	G3588	G5457

> ጴጥሮስም እስከ ሊቀ ካህናቱ ግቢ ውስጥ በሩቁ ተከተለው፥ ከሎሌዎችም ጋር ተቀምጦ እሳት ይሞቅ ነበር።

55	Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον	ἐζήτουν	κατὰ	τοῦ	Ἰησοῦ
	-ያ-	-ደግሞ-	ሊቃነ-ካህናት	-እና-	ሙሉ	-ያ-	ሸንጎ	ፈለገ	-በ-ላይ-	-የ-	ኢየሱስ
	G3588	G1161	G0749	G2532	G3650	G3588	G4892	G2212	G2596	G3588	G2424

μαρτυρίαν,	εἰς	τὸ	θανατῶσαι	αὐτόν,	καὶ	οὐχ	ηὕρισκον.
ምስክር	-ወደ-	-ያ-	ገደለ	እርሱን	-እና-	አይደለም	አገኘ
G3141	G1519	G3588	G2289	G0846	G2532	G3756	G2147

> የካህናት አለቆችም ሸንጎውም ሁሉ እንዲገድሉት በኢየሱስ ላይ ምስክር ይፈልጉ ነበር፥ አላገኙምም፤

56	πολλοὶ	γὰρ	ἐψευδομαρτύρουν	κατ'	αὐτοῦ,	καὶ	ἴσαι	αἱ	μαρτυρίαι
	ብዙ	-ምክንያቱም-	ሐሰት-መሰከረ	-በ-ላይ-	-የ-እርሱ	-እና-	እኩል	-ያ-	ምስክር
	G4183	G1063	G5576	G2596	G0846	G2532	G2470	G3588	G3141

οὐκ	ἦσαν.
አይደለም	ነበሩ
G3756	G1510

> ብዙዎች በሐሰት ይመሰክሩበት ነበርና፥ ምስክርነታቸው ግን አልተሰማማም።

57	καί	τινες	ἀναστάντες,	ἐψευδομαρτύρουν	κατ'	αὐτοῦ,	λέγοντες,
	-እና-	አንድ-ነገር	ተነሣ	ሐሰት-መሰከረ	-በ-ላይ-	-የ-እርሱ	እያሉ
	G2532	G5100	G0450	G5576	G2596	G0846	G3004

> -

58	ὅτι	Ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	αὐτοῦ	λέγοντος,	ὅτι	Ἐγὼ	καταλύσω	τὸν
	ምክንያቱም	እኔ	ሰማ	-የ-እርሱ	አለ	ምክንያቱም	እኔ	ለማፍረስ	-ያ-
	G3754	G1473	G0191	G0846	G3004	G3754	G1473	G2647	G3588

ναὸν	τοῦτον,	τὸν	χειροποίητον,	καὶ	διὰ	τριῶν	ἡμερῶν	ἄλλον,
ቤተ-መቅደስ	ይህን	-ያ-	የተሠራ-በእጅ	-እና-	-በ-ምክንያት-	ሦስት	ቀን	ሌላ
G3485	G3778	G3588	G5499	G2532	G1223	G5140	G2250	G0243

ἀχειροποίητον,	οἰκοδομήσω.
ያልተሠራ-በእጅ	ሠራ
G0886	G3618

> ሰዎችም ተነሥተው። እኔ ይህን በእጅ የተሠራውን ቤተ መቅደስ አፈርሰዋለሁ በሦስት ቀንም ሌላውን በእጅ ያልተሠራውን እሠራለሁ ሲል ሰማነው ብለው በሐሰት መሰከሩበት።

59	καὶ	οὐδὲ	οὕτως	ἴση	ἦν	ἡ	μαρτυρία	αὐτῶν.
	-እና-	-ወይም-አይደለም-	እንዲሁ	እኩል	ነበር	-ያ-	ምስክር	-የ-እነርሱ
	G2532	G3761	G3779	G2470	G1510	G3588	G3141	G0846

> ምስክርነታቸውም እንዲሁ እንኳ አልተሰማማም።

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν, λέγων,
-እና- ተነሣ -ያ- ሊቃነ-ካህናት -ወደ- መካከል ጠየቀ -ያ- ኢየሱስ እያለ
G2532 G0450 G3588 G0749 G1519 G3319 G1905 G3588 G2424 G3004

Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
አይደለም መልሶ ምንም ምን ይህ -የ-አንተ ከሰሰ
G3756 G0611 G3762 G5101 G3778 G4771 G2649

> ሊቀ ካህናቱም በመካከላቸው ተነሥቶ። እንዳች አትመልስምን? እነዚህስ በአንተ ላይ የሚመሰክሩብህ ምንድር ነው? ብሎ ኢየሱስን ጠየቀው።

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς
-ያ- -ደግሞ- ዝም-አለ -እና- አይደለም መልሶ ምንም ደግሞ -ያ- ሊቃነ-ካህናት
G3588 G1161 G4623 G2532 G3756 G0611 G3762 G3825 G3588 G0749

ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ
ጠየቀ እርሱን -እና- ይላል ለእርሱ አንተ ነህ -ያ- ክርስቶስ -ያ- ልጅ -የ-
G1905 G0846 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207 G3588

Εὐλογητοῦ?
የተባረከ
G2128

> እርሱ ግን ዝም አለ አንዳችም አልመለሰም። ደግሞ ሊቀ ካህናቱ ጠየቀውና። የቡሩክ ልጅ ክርስቶስ አንተ ነህን? አለው።

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγώ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
-ያ- -ደግሞ- ኢየሱስ አለ እኔ ነኝ -እና- አየ -ያ- ልጅ -የ- ሰው
G3588 G1161 G2424 G3004 G1473 G1510 G2532 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν
-ከ- ቀኝ ተቀመጠ -የ- ኃይል -እና- መጣ -ከ-ጋር- -የ- ደመና
G1537 G1188 G2521 G3588 G1411 G2532 G2064 G3326 G3588 G3507

τοῦ οὐρανοῦ.
-የ- ሰማያት
G3588 G3772

> ኢየሱስም። እኔ ነኝ፤ የሰው ልጅም በኃይል ቀኝ ሲቀመጥ በሰማይም ደመና ሲመጣ ታያላችሁ አለ።

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ, λέγει, Τί ἔτι
-ያ- -ደግሞ- ሊቃነ-ካህናት ቀደደ -ያ- ቀሚስ -የ-እርሱ ይላል ምን ገና
G3588 G1161 G0749 G1284 G3588 G5509 G0846 G3004 G5101 G2089

χρείαν ἔχομεν μαρτύρων?
ፍላጎት አለው ምስክሮች
G5532 G2192 G3144

> ሊቀ ካህናቱም ልብሱን ቀደደና። ከእንግዲህ ወዲህ ምስክሮችን ምን ያስፈልገናል?

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ δὲ πάντες κατέκριναν
ሰማ -የ- ስድብ ምን ለእናንተ ታየ -ያ- -ደግሞ- ሁሉ ኮነነ
G0191 G3588 G0988 G5101 G4771 G5316 G3588 G1161 G3956 G2632

αὐτὸν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.
እርሱን ይገባዋል ነው ሞት
G0846 G1777 G1510 G2288

> ስድቡን ሰማችሁ፤ ምን ይመስላችኋል? አለ። እነርሱም ሁሉ። ሞት ይገባዋል ብለው ፈረዱበት።

65 Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ
-እና- ጀመረ አንድ-ነገር ተፋ ለእርሱ -እና- ለመሸፈን -የ-እርሱ -ያ-
G2532 G0756 G5100 G1716 G0846 G2532 G4028 G0846 G3588

πρόσωπον, καὶ κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ οἱ
ፊት -እና- በቡጢ-መታ እርሱን -እና- አለ ለእርሱ ትንቢት-ተናገረ -እና- -ያ-
G4383 G2532 G2852 G0846 G2532 G3004 G0846 G4395 G2532 G3588

ὑπηρέται ῥαπίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.
ባለ-ሥልጣን -በ-ጥፊ- እርሱን ወሰደ
G5257 G4475 G0846 G2983

> አንዳንዶችም ይተፉበት ፊቱንም ሸፍነው ይጐስሙትና። ትንቢት ተናገር ይሉት ጀመር፤ ሎሌዎችም በጥፊ እየመቱ ወሰዱት።

66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω, ἐν τῇ αὐλῇ, ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν
-እና- ሲሆን -የ- ጴጥሮስ ከታች -በ- -ለ- ግቢ መጣ አንድ -የ- ሎሌ
G2532 G1510 G3588 G4074 G2736 G1722 G3588 G0833 G2064 G1520 G3588 G3814

τοῦ ἀρχιερέως,
-የ- ሊቃነ-ካህናት
G3588 G0749

> ጴጥሮስም በግቢ ውስጥ ወደ ታች ሳለ ከሊቀ ካህናቱ ገረዶች አንዲቱ መጣች፥

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ, λέγει, Καὶ σὺ
-እና- አየ -ያ- ጴጥሮስ እየሞቀ ተመልከት ለእርሱ ይላል -እና- አንተ
G2532 G3708 G3588 G4074 G2328 G1689 G0846 G3004 G2532 G4771

μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα-- τοῦ Ἰησοῦ.
-ከ-ጋር- -የ- ናዝሬታዊ ነው -የ- ኢየሱስ
G3326 G3588 G3479 G1510 G3588 G2424

> ጴጥሮስም እሳት ሲሞቅ አይታ ተመለከተችውና። አንተ ደግሞ ከናዝሬቱ ከኢየሱስ ጋር ነበርህ አለችው።

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὔτε οἶδα, οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις.
-ያ- -ደግሞ- ካደ እያለ -ወይም- ያውቃል -ወይም- ተረዳ አንተ ምን አለ
G3588 G1161 G0720 G3004 G3777 G1492 G3777 G1987 G4771 G5101 G3004

καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον; ‹καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν›.
-እና- ወጣ ውጪ -ወደ- -ያ- ደጃፍ -እና- ዶሮ ጠራ
G2532 G1831 G1854 G1519 G3588 G4259 G2532 G0220 G5455

> እርሱ ግን። የምትዪውን አላውቅም አላስተውልምም ብሎ ካደ። ወደ ውጭም ወደ ደጅ ወጣ፤ ዶሮም ጮኸ።

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς παρεστῶσιν,
-እና- -ያ- ሎሌ አየ እርሱን ጀመረ ደግሞ አለ -ለ- ያቀርባል
G2532 G3588 G3814 G3708 G0846 G0756 G3825 G3004 G3588 G3936

ὅτι Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστιν.
ምክንያቱም ይህ -ከ- -የ-እነርሱ ነው
G3754 G3778 G1537 G0846 G1510

> ገረዲቱም አይታው በዚያ ለቆሙት። ይህም ከእነርሱ ወገን ነው ስትል ሁለተኛ ትነግራቸው ጀመር።

70											
	ὁ	δὲ	πάλιν	ἠρνεῖτο.	καὶ	μετὰ	μικρὸν,	πάλιν	οἱ	παρεστῶτες	ἔλεγον
	-ያ-	-ደግሞ-	ደግሞ	ካደ	-እና-	-ከ-ጋር-	ትንንሽ	ደግሞ	-ያ-	ያቀርባል	ይሉ-ነበሩ
	G3588	G1161	G3825	G0720	G2532	G3326	G3398	G3825	G3588	G3936	G3004

τῷ	Πέτρῳ,	Ἀληθῶς	ἐξ	αὐτῶν	εἶ,	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖος	εἶ,	‹καὶ
-ለ-	ጴጥሮስ	በእውነት	-ከ-	-የ-እነርሱ	ነህ	-እና-	-ምክንያቱም-	ገሊላዊ	ነህ	-እና-
G3588	G4074	G0230	G1537	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510	G2532

ἡ	λαλιά	σου	ὁμοιάζει›.
-ያ-	ንግግር	-የ-አንተ	ይመስላል
G3588	G2981	G4771	G3662

> እርሱም ደግሞ ካደ። ጥቂት ቈይተውም በዚያ የቆሙት ዳግመኛ ጴጥሮስን። የገሊላ ሰው ነህና ከእነርሱ ወገን በእውነት ነህ አሉት።

71										
	ὁ	δὲ	ἤρξατο	ἀναθεματίζειν	καὶ	ὀμνύναι,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν
	-ያ-	-ደግሞ-	ጀመረ	ለመርገም	-እና-	ማለ	ምክንያቱም	አይደለም	ያውቃል	-ያ-
	G3588	G1161	G0756	G0332	G2532	G3660	G3754	G3756	G1492	G3588

ἄνθρωπον	τοῦτον,	ὃν	λέγετε!
ሰው	ይህን	የ-	ትላላችሁ
G0444	G3778	G3739	G3004

> እርሱ ግን። ይህን የምትሉትን ሰው አላውቀውም ብሎ ይረግምና ይምል ጀመር። ወዲያውም ዶሮ ሁለተኛ ጮኸ።

72										
	καὶ	εὐθὺς	ἐκ	δευτέρου	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.	καὶ	ἀνεμνήσθη	ὁ	Πέτρος
	-እና-	ወዲያው	-ከ-	ሁለተኛ	ዶሮ	ጠራ	-እና-	ማስታወስ	-ያ-	ጴጥሮስ
	G2532	G2112	G1537	G1208	G0220	G5455	G2532	G0363	G3588	G4074

τὸ	ῥῆμα	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα	δὶς
-ያ-	ቃል	-እንደ-	አለ	ለእርሱ	-ያ-	ኢየሱስ	ምክንያቱም	-ከ-በፊት-	ዶሮ	ሁለት-ጊዜ
G3588	G4487	G5613	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G4250	G0220	G1364

φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ;	καὶ	ἐπιβαλὼν,	ἔκλαιεν.
ጠራ	ሦስት-ጊዜ	እኔን	ይካድ	-እና-	አኖረ	አለቀሰ
G5455	G5151	G1473	G0533	G2532	G1911	G2799

> ጴጥሮስንም ኢየሱስ። ዶሮ ሁለት ጊዜ ሳይጮኽ ሦስት ጊዜ ትክደኛለህ ያለው ቃል ትዝ አለው፤ ነገሩንም አስቦ አለቀሰ።